

REMOTE VISION - A COLLECTIVE READING ENVIRONMENT
Excerpts of the text



NB. The pages with two or three columns of text feature a simultaneous reading.

Voice 1

operations are carried out by DIA's defense counterintelligence and human intelligence center (DCHC) they perform interrogations for a sub-unit of task force 714 an elite counterterrorism unit in some circumstances interrogators will deprive detainees of sleep (four hours at a time for up to 30 days) and separate them from others in order to confuse their senses currently it is reported to the red cross if prisoners have been detained in this area for more than two weeks

detainees designated as prisoners of war are not subject to measures like those found in appendix M

the reason the red cross was not invited to visit the area is that we do not consider it a detention center rather we classify it as an operational intelligence facility

mirwais was watering his plants when they came to take him he is still missing some of his teeth due to the blows he says he doesn't hear well from one ear mirwais says he was taken to a black prison

they speak about low temperature isolation cells where the lights are on day and night

Voice 2

cerebral hemispheres basal nuclei
corpus callosum septum pellucidum
ventricle III ventricular trine of
both the hemispheres cerebellum
cisterna magna massive cranio-
facial orbital cavities vitreous bodies

approx. 1.8 million displaced from
january to october 2014 nearly
half have found refuge in the
schools the camps or the abandoned
buildings of iraqi kurdistan in the
anbar governorate there are 370 000
displaced heet 100 000 displaced
dahuk 465 000 displaced to
install latrines showers and laundry
facilities

pulmonary lobes heart with situs
solitus levocardia four chamber
cardiac scan ventricular-arterial
connection left (sinistral effluence)
and right (dextral effluence) aortic
arch thoracic and abdominal
aorta vena cava descending
vena cava ascending the neck vessels
diaphragm

nascimento boarded a public bus with the intention of robbing the passengers the situation has escalated now that hostages are being taken broadcast in real time from most brazilian television stations

displayed are the cephalic external cerebral hemispheres basal nuclei ventricle III ventricular trine of both hemispheres cerebellum cisterna magna orbital cavities vitreous bodies crystalline lenses nasal bones maxillae lips mandible profile of the head corpus callosum septum pellucidum spinal column imaging by means of coronal and sagittal axial scan thorax pulmonary lobes heart with situs solitus levocardia four chamber cardiac scan ventricular-arteria connection left (sinistral effluence) and right (dextral effluence) abdomen abdominal wall measure of abdominal circumference (AC) abdominal insertion of the cord contour of the abdominal wall anterior splanchnic organs stomach

wir haben den garten nachts betreten das haus hinter uns lassend
haben den kiesweg eingeschlagen in richtung der fabrik am ende
des gartens mit den schwarzen tannen und an der seite die autos
die drei waagrechten fenster waren grell erleuchtet (von) innen
war nichts zu erkennen wir liefen weiter ein gleichförmiges
geräusch war ohrenbetäubend geworden als sei der abstand
zwischen der fabrik und uns bereits überwunden

we entered the garden at night leaving the house behind we
turned onto the gravel path toward the factory at the far
end of the garden lined with cars and black firs the three
horizontal windows were violently illuminated (from) inside
we could see nothing we kept walking a steady noise
had grown deafening as if the distance between us and the
factory were already covered

nous sommes entrés dans le jardin la nuit laissant la
maison derrière nous nous sommes engagés dans le
chemin de gravier vers l'usine à la fin du jardin avec
les sapins noirs et les voitures à côté les trois
fenêtres horizontales étaient éclairées avec violence
(de) à l'intérieur nous n'avons rien pu voir nous
continuions à marcher un bruit uniforme était devenu
assourdissant comme si la distance entre l'usine et nous
avait été déjà parcourue

siamo entrati nel giardino di notte lasciandoci la casa alle
spalle abbiamo imboccato il sentiero di ghiaia verso la fabbrica
alla fine del giardino con gli abeti neri e le macchine a lato
le tre finestre orizzontali erano illuminate con violenza (d)
all'interno non abbiamo potuto vedere niente continuavamo
a camminare un rumore uniforme era diventato assordante
come se la distanza tra la fabbrica e noi fosse stata già percorsa

sie sprachen gedämpft an einem der tische sitzend die worte
hinter dichten falten skandierend für dich ist das anders sagte
sie ich habe angst vor dem leid das sie dir zufügen und was sein
wird falls ich allein bleib dann erheben sie sich fassen sich bei den
händen gehen fort

ein wenig weiter vorn schreibt ein kind in die luft mit dem finger

dazwischen steht mein vater von oben gesehen er verliert die haare
wünscht mich auf immer bei sich sein körper ist sehr viel größer
als meiner es ist als fühlten sie was ich fühle (man fand ihn in
einem keller kurz nach der geburt er sprach ihr etwas ins ohr das
sie nicht verstand) später dann der wechsel von haut und
von gummi niemand wusste davon als es geschah

was ich bin ist meine gröÙe barfuß auf höhe des meeres ich hätte es
beiden gerne vor aufbruch gesagt hinter den häusern unter
der kalotte die tür durchschreitend

they spoke in low voices seated at one of the tables
articulating words behind thick wrinkles it's different
for you she said i'm afraid of how they hurt you and what
happens if i am left alone then they stand take each other's
hand walk away

further off a child writes in the air with his finger

there in the middle is my father seen from above he is losing
his hair he wants me close always he is a body much larger
than mine it's as if they were feeling what i feel (it was
found in a cellar a newborn saying something in her ear that
she couldn't understand) later the exchange of skin and
rubber went unperceived by all in the moment when it was
happening

what i am is my height above sea level with bare feet i
would have liked to tell them both before leaving behind
the buildings under the cap passing through the
sliding door

ils ont parlé à voix basse assis à une des tables
en scandant les mots derrière des rides épaisses pour
toi c'est différent elle a dit moi j'ai peur du mal qu'ils te
font et qu'est-ce qui se passe si je reste seule puis ils se
lèvent se prennent par la main s'en vont

un peu plus loin un enfant écrit sur l'air avec un doigt

au milieu il y a mon père vu d'en haut il perd ses
cheveux il voudrait que je sois près de lui à jamais il
est un corps beaucoup plus grand que le mien c'est
comme s'ils ressentaient ce que je ressens (il fut trouvé
dans une cave il venait de naître il lui disait quelque
chose à l'oreille qu'elle ne comprenait pas) plus tard
l'échange de peau et de gomme se fit à l'insu de tous au
moment où il avait lieu

ce que je suis c'est ma hauteur pieds nus au niveau de
la mer j'aurais voulu le leur dire à tous les deux avant
de partir derrière les immeubles sous la calotte en
franchissant la porte

hanno parlato a voce bassa seduti a uno dei tavoli
scandendo le parole dietro rughe spesse per te è diverso
ha detto lei io ho paura del male che ti fanno e cosa succede
se resto sola poi si alzano si prendono per mano vanno via

poco più in là un bambino scrive sull'aria con un dito

in mezzo c'è mio padre visto dall'alto perde i capelli mi
vorrebbe vicino per sempre è un corpo molto più grande
del mio è come se loro sentissero cosa sento (fu trovato
in una cantina appena nato le diceva qualcosa all'orecchio
che non capiva) più tardi lo scambio di pelle e
gomma fu all'insaputa di tutti nel momento in cui avveniva

cosa sono è la mia altezza a piedi nudi al livello del mare
avrei voluto dirlo a entrambi prima di partire dietro i
palazzi sotto la calotta varcando lo sportello

falls sonst niemand da ist wird es nicht möglich sein die identität desjenigen zu bestimmen der dort allein unter den decken liegt noch ist festzustellen ob er schnarcht brummt und vor allem ob er spricht während des schlafes könnten sie ja videokameras installieren

if no one else is present it will not be possible to determine the identity of the one who lies alone under the covers nor to know if he snores mutters and especially if he talks in his sleep they could install cameras

si personne d'autre n'est présent on ne pourra pas établir l'identité de celui qui se trouve sous les couvertures ni savoir s'il ronfle mâchonne et surtout s'il parle dans son sommeil ils pourraient installer des caméras

se nessun altro è presente non sarà possibile stabilire l'identità di chi giace solo tra le coperte né sapere se russa biascica e soprattutto se parla nel sonno potrebbero installare telecamere

Voice 2

the train stops in the countryside at night it's light in the compartment and outside all that is visible is an infinite space without trees black sky and bright green ground merge beyond the horizon line impossible to tell where it's coming from this sound so wounded animal it becomes clear that it's a newborn crying this doesn't really change from one population to another it's practically a registered trademark then someone is heard knocking at the window but nothing is there beyond the glass just a big dark mass impossible that in this empty countryside someone is alive and living made it all the way here attracted by the lights of the train around these tracks without edges wanting to cross the dividing line still impenetrable precisely because it's imaginary image of history i can no longer say how in the deepening dark of the landscape maybe because this child came close enough to almost touch the side of the train in the deepening dark of the landscape and despite the blinding glow of the passenger car a trace of tiny white undershirt was visible beyond the glass but without the body that while inhabiting it made it oscillate obliquely foreign body melted into the black of the background nor can i say how we understood from that cry and from that slow oblique undershirt in the deepening dark of the landscape and despite the blinding glow of the passenger car that a whole family if not a generous gathering of people was observing us in silence though we could not see them

in the blinding glow of the passenger car no one questioned they hoped that from the sliding slit of the window a hand would throw not money because in that empty infinite countryside it would be nothing but marked-up paper but food and maybe even pencils pens new paper if the eyes of that man at the exit of the *jama masjid* mosque were already shining in stupor and gratitude for a black ballpoint while from the arcade's arches the agglomerate of stores and the heap of people and cars seemed to rise in all directions toward the white membrane of heat and smog and the opaque sun covered the objects

Voice 3

just underneath the hedge late afternoon my child hand picks through the grass of the park in front of the condo and finds nettle wet dirt some daisies grass pulls up looks nettle wet dirt some flowers grass the hand pulls up and picks through searches nettle wet dirt some flowers blades of grass that seem to have swallowed the metal model airplane much later *vienna* on the tram holding my father's arm i ask him over and over did he ever lose a toy when he was little how many what were they and where i am told to think about something else but the disappearance of the belonging is unbearable a fracture that can never heal and my tactile memory goes back to the hand that picks through the grass and finds nettle wet dirt some daisies grass the hand pulls up and picks through now stop that you should have been more careful dinner is ready the yellow sun the suburban houses all the same beneath the casing of summer all the same in the park enclosed by lines of pavement by the road filled with cars in the distance by some trees scattered opposite the garage and concrete we start off under the arcade race to the elevator and the steps make this electric sound beneath the low ceiling column column column column column headlights column column column first metal entryway glass and doorbells panting switch elevator landing and here we stop in the white stairwell the dividing key i think back to the missing object closes occludes enough now

they enter the doctor's office slowly and silently watch the others in the waiting room immediately throw themselves on toys move stuff try out colors keep quiet gasping fling pieces of plastic onto the floor again and again scolding does nothing a seminal irreversible action is underway the roofs through the windows the noises of faraway cars the white radiator some scattered thoughts before going shopping

Voice 1

walking home he perceives a mass observing him but without eyes it is immense
doesn't speak

Voice 1

stretched out on a rock
motionless i watch under
the water the slow and
painful manner in which
an animal is freed from
its shell and itself legs
waver until its new be-
ginning they leave the
body and an outgrown
shell foreign body
turning into membrane
bound to harden for new
experience until becoming
cap house and then
maybe barrier sometimes

a thread is pulled out of
the mouth continues to
climb from the stomach
to no end but would
it be enough to sever it
with your teeth un-
plug break speak

Voice 2

you know i was watching
our plant in the kitchen
it's lost a lot of its leaves
but it's still alive last-
ing receiving if in-
stead a man loses a limb
his whole relation to the
world changes and if he
doesn't lose too many or
lose any organs but this
isn't a good comparison
look rather it's the in-
ternal leaves falling over
and over coming down
sometimes falling is
a choice other times fact
sometimes the motion is
visible other times only
the consequences and
all these leaves are mixed
up in a unique space very
fast a single reading is
not given ahead like back

Voice 3

to treat it they had to an-
esthetize it's been medi-
cated with care hairs
over blood and it took
a group to load it into
the van and take it to the
park now we can
see six men with foam rub-
ber bracelets four are
by the rear door the
other two stay at a dis-
tance carrying rifles with
tranquilizer darts the
four men count down in
chorus three two
one they open the
door from both sides it
comes out a round black
mass jumps down from
the van and disappears
running towards the
woods the men keep
their distance it ignores
them shut off